

WIPO/GRTKF/IC/33/6

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 20 فبراير 2017

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الثالثة والثلاثون

جنيف، من 27 فبراير إلى 3 مارس 2017

### اقترح الاتحاد الأوروبي لإعداد دراسة

وثيقة قدمتها البعثة الدائمة للاتحاد الأوروبي في جنيف، باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه

مقدمة

1. في 20 فبراير 2017، تلقى المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) طلباً من البعثة الدائمة للاتحاد الأوروبي لدى الأمم المتحدة وسائر المنظمات الدولية في جنيف، باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، التمس فيه أن تقدم اقتراحاً بعنوان "اقترح الاتحاد الأوروبي لإعداد دراسة" إلى الدورة الثالثة والثلاثين للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (لجنة المعارف) كوثيقة عمل.

2. وبناء على الطلب المذكور أعلاه، يحتوي مرفق هذه الوثيقة على الاقتراح المشار إليه، كما استلم.

3. إن اللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً  
بالاقتراح الوارد في مرفق هذه الوثيقة والنظر فيه.

[يلي ذلك المرفق]

## اقترح الاتحاد الأوروبي لإعداد دراسة

أخذاً بالمنهج القائم على الأدلة المشار إليه في الفقرة (د) من ولاية 2016/2017 للجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (لجنة المعارف)، وإقراراً بالتزام الدول الأعضاء في الويبو بتوصيات جدول أعمال التنمية، فإن لجنة المعارف تلمس من الأمانة إعداد دراسة تجميعية للتجارب الوطنية والتشريعات والمبادرات المحلية فيما يتعلق بصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي.

وينبغي أن تركز الدراسة على التشريعات والمبادرات المعتمدة حديثاً فيما يتعلق بأشكال التعبير الثقافي التقليدي عموماً في الدول الأعضاء في الويبو.

ومن المقترح أن تستند الدراسة، قدر الإمكان، إلى المواد المتاحة والدراسات التي أعدتها الأمانة. وينبغي أيضاً أن يشارك فيها كبير الاقتصاديين في الويبو.

ومن أجل الإسهام في مناقشات اللجنة، ينبغي للدراسة:

- أن تحصر بطريقة موضوعية التشريعات المحلية والأنظمة الخاصة فيما يتعلق بصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي وأن تسوق أمثلة ملموسة عن المواضيع المشمولة بها؛
- أن تراعي تنوع التدابير التي يمكن اتخاذها.

### أنظمة حقوق الملكية الفكرية القائمة

وكحد أدنى، ينبغي أن تحصر الدراسة تحديداً القوانين واللوائح والتدابير والإجراءات الوطنية بشأن الملكية الفكرية التي لها صلة بصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي على أساس ما يلي:

- هل تُستعمل أنظمة حقوق الملكية الفكرية القائمة – تشريعات العلامات التجارية والتصاميم وحقوق المؤلف والأسرار التجارية والمؤشرات الجغرافية – لصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي؟
- كيف وضعت التعاريف الرئيسية – مثل الموضوع والنطاق والمستفيدون والاستثناءات والمدة؟
- هل من أحكام محاكم و/أو ممارسات إدارية متاحة؟

ومن الأسئلة المفيدة الأخرى:

- كيف يشجّع استعمال أنظمة حقوق الملكية الفكرية القائمة؟ وهل استهدفت حملات التوعية جميع أصحاب المصلحة (بمن فيهم الجماعات الأصلية والمحلية)؟

### أنظمة بديلة (حقوق الملكية الفكرية وغيرها)

بالنسبة إلى القوانين والتدابير واللوائح والإجراءات الخاصة، ينبغي للدراسة كحدّ أدنى أن تحصر القوانين واللوائح والتدابير والإجراءات الوطنية بشأن الملكية الفكرية التي لها صلة بصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي على أساس ما يلي:

- تحديد الأنظمة الخاصة السارية في الدول الأعضاء في الويبو فيما يتعلق بصون أشكال التعبير الثقافي التقليدي، مع تقديم ملخص لها؛
- كيف عُرِّفت أهداف السياسة العامة؟
- كيف وضعت التعاريف الرئيسية مثل الموضوع ومصطلح "التقليدي" والتملّك غير المشروع والنطاق والمدة والاستثناءات والمستفيدون؟
- في حال اعتماد منهج متعدّد الطبقات، كيف عُرِّفت مختلف المستويات وكيف يمكن التمييز فيما بينها؟
- كيف يُضمن اليقين القانوني لمختلف أصحاب المصلحة؟
- هل من أحكام محاكم وأو ممارسات إدارية متاحة؟

أستئلة مفيدة أخرى:

- هل كان للصك (للكوك) فائدة بالنسبة إلى أهداف السياسة العامة؟
- ما وقع الصك (الصكوك) اقتصاديا واجتماعيا وثقافيا على الجماعات الأصلية والمحلية؟
- ما وقع الصك (الصكوك) اقتصاديا واجتماعيا وثقافيا على المستخدمين والمنظمات الثقافية والمنظمات غير الربحية مثل المؤسسات التعليمية وعلى المجتمع عموماً؟
- هل من أمثلة على كيفية تطبيق المنهج الثلاثي المستويات؟
- هل من تفاعل بين أنظمة حقوق الملكية الفكرية والأنظمة الخاصة بأشكال التعبير الثقافي التقليدي؟
- كيف يصرح الملك العام؟

[نهاية المرفق والوثيقة]